



二〇〇二至〇三年度

政府綜合財務報表(按應計制編製)

**Accrual-based consolidated financial statements of
the Government for the year ended 31 March 2003**

除另有說明外，本書所用的「元」均指港元。

When dollars are quoted in this book, they are Hong Kong dollars unless otherwise stated.

目錄 CONTENTS

	<u>頁 Page</u>
引言 INTRODUCTION	5
綜合財務報表(按應計制編製) ACCRUAL-BASED CONSOLIDATED FINANCIAL STATEMENTS	7
綜合財務表現表 Consolidated Statement of Financial Performance	
– 營運開支按性質分類 with operating expenses classified by nature	8
– 營運開支按功能分類 with operating expenses classified by function	9
綜合財務狀況表 Consolidated Statement of Financial Position	10
綜合現金流量表 Consolidated Cash Flow Statement	11
應計制下的一般儲備與現金收付制下的綜合結餘(財政儲備)對帳表 Statement of Reconciliation between the General Reserve reported under the accrual basis and the Consolidated Fund Balance (Fiscal Reserves) reported under the cash basis	12
應計制與現金收付制下的盈餘／虧絀對帳表 Statement of Reconciliation between the Surpluses/Deficits reported under the accrual basis and under the cash basis	13
財務報表附註 Notes to the Financial Statements	14

引言

INTRODUCTION

引言 INTRODUCTION

財政司司長於二〇〇一年三月發表財政預算案演辭時宣布，政府計劃由二〇〇二至〇三財政年度開始，分別以現金收付制及應計制發表政府周年帳目。作出這項宣布後，一個由政府成立的檢討政府帳目匯報政策專責小組隨即進行公眾諮詢。在二〇〇二年六月，該專責小組完成檢討工作及提出多項建議，當中包括政府除繼續編製現時以現金收付制為基準的帳目外，額外編製一套以應計制為基準的周年綜合帳目，將政府及其擁有單位的帳目，作綜合匯報。專責小組的報告書全文載於庫務署的網站 [網址：www.info.gov.hk/tsy]，歡迎瀏覽。

2. 本冊所載的財務報表，是我們首次嘗試按應計制就政府及其擁有的單位編製而成的綜合帳目。這套財務報表已盡可能依照專責小組的建議編製，並在必要時因應不同情況及最佳的表達方式作出修訂。

3. 我們知道本冊所載的財務報表仍未完全符合有關公營機構的國際會計準則的要求。我們計劃在將來的帳目內，提供更多財務及非財務資料。我們的目標是由二〇〇四至〇五財政年度開始的財務報表內，包括政府擁有的固定資產和折舊，以及資產保管報表，匯報政府為提供公共服務所持有的主要資源如土地、建築物和基建資產等的實物數據。此外，我們會於二〇〇六至〇七年度進行實施後的檢討。

4. 本冊所載的報表雖未完全符合國際會計準則的要求，但我們希望，這些報表可讓社會人士對政府的財務狀況及表現有更深的了解和認識。公眾在這方面興趣的增加，將進一步提高公營部門財務的有效管理及問責性，這更是編製這些報表的最終目標。

李李嘉麗
庫務署署長
2003年12月

The Financial Secretary announced in his Budget Speech in March 2001 that the Government planned to publish both cash-based and accrual-based accounts starting with the financial year 2002-03. The announcement was followed by a public consultation carried out by a Government task force set up to review the Government's financial reporting policy. In June 2002, this task force completed its review and recommended among other things that the Government should, in addition to the existing cash-based accounts, produce accrual-based accounts annually consolidating the accounts of the Government and Government-owned entities. The full report of this task force can be accessed at the Treasury's website: www.info.gov.hk/tsy.

2. The financial statements in this booklet represent our first attempt at compiling the accrual-based consolidated accounts of the Government and the entities it owns. These financial statements follow as closely as possible the task force's recommendations, modified as necessary to reflect changed circumstances and improved presentation.

3. We are aware that the financial statements in this booklet do not entirely meet the requirements of the international accounting standards for the public sector. We plan to present additional financial and non-financial information in the accounts for subsequent years. We aim to include Government-owned fixed assets and depreciation in the financial statements starting with the accounts for the financial year 2004-05, and a stewardship statement describing in terms of physical measurements the major resources such as land, buildings and infrastructure assets held by the Government in the delivery of public services. Additionally, we will carry out a post-implementation review in 2006-07.

4. In the meantime, while complete compliance with international accounting standards is yet to be achieved, we hope that these statements will give a better understanding of the financial position and performance of the Government and promote greater awareness of public finances in the community. Increased public interest in this respect will help improve financial management and increase accountability in the public sector, which is the ultimate objective of these statements.

Mrs Lucia LI
Director of Accounting Services
December 2003

綜合財務報表(按應計制編製)

ACCRUAL-BASED CONSOLIDATED

FINANCIAL STATEMENTS

2002年4月1日至2003年3月31日
 綜合財務表現表 (營運開支按性質分類)
CONSOLIDATED STATEMENT OF FINANCIAL PERFORMANCE
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2003
 (with operating expenses classified by nature)

	附註 Note	百萬元 \$million
營運收入 Operating revenue		
稅項、差餉及應課稅品稅項 Taxes, rates and duties	4	111,431
租金收入 Rental income	5	21,663
各項收費 Fees and charges	6	9,685
公用事業 Utilities	7	2,054
專利稅及特權稅 Royalties and concessions	8	1,726
其他營運收入 Other operating revenue	9	4,685
總營運收入 Total operating revenue		151,244
營運開支 Operating expenses		
薪金、津貼及其他僱員福利 Salaries, allowances and other employee benefits	10	(69,895)
其他營運開支 Other operating expenses	11	(34,571)
經常性資助金 Recurrent subventions	12	(80,883)
社會保障開支 Social security payments	13	(21,815)
折舊 Depreciation	25	(3,563)
總營運開支 Total operating expenses		(210,727)
營運盈餘／(虧絀) Surplus/(Deficit) from operating activities		(59,483)
非營運收入／(開支) Non-operating revenue / (expenses)		
非經常開支 Capital expenses	14	(33,750)
地價收入 Land premia	15	11,442
居者有其屋計劃的淨收入 Net revenue from Home Ownership Scheme	16	1,766
利息及投資收入 Interest and investment income	17(a)	5,997
退休金的精算虧損及截減年期虧損 Actuarial loss and curtailment loss on pensions	22	(8,004)
應佔政府企業利潤及虧損 Share of profits and losses of government business enterprises	18	7,160
外匯基金盈餘 Surplus of the Exchange Fund	24	31,488
非營運收入／(開支)淨額 Net non-operating revenue / (expenses)		16,099
年內淨盈餘／(虧絀) Net surplus / (deficit) for the year		(43,384)

第 14 至 34 頁的附註亦為這些財務報表的一部分。
 The notes on pages 14 to 34 form part of these financial statements.

2002年4月1日至2003年3月31日
 綜合財務表現表 (營運開支按功能分類)
CONSOLIDATED STATEMENT OF FINANCIAL PERFORMANCE
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2003
 (with operating expenses classified by function)

	附註 Note	百萬元 \$million
營運收入 Operating revenue		
稅項、差餉及應課稅品稅項 Taxes, rates and duties	4	111,431
租金收入 Rental income	5	21,663
各項收費 Fees and charges	6	9,685
公用事業 Utilities	7	2,054
專利稅及特權稅 Royalties and concessions	8	1,726
其他營運收入 Other operating revenue	9	4,685
總營運收入 Total operating revenue		151,244
營運開支 Operating expenses		
教育 Education		(48,164)
衛生 Health		(32,997)
社會福利 Social welfare		(32,565)
保安 Security		(27,811)
輔助服務 Support		(17,246)
房屋 Housing		(12,627)
基礎建設 Infrastructure		(12,361)
經濟 Economic		(9,682)
環境及食物 Environment and food		(9,526)
社區及對外事務 Community and external affairs		(7,748)
總營運開支 Total operating expenses		(210,727)
營運盈餘/(虧絀) Surplus/(Deficit) from operating activities		(59,483)
非營運收入/(開支) Non-operating revenue / (expenses)		
非經常開支 Capital expenses	14	(33,750)
地價收入 Land premia	15	11,442
居者有其屋計劃的淨收入 Net revenue from Home Ownership Scheme	16	1,766
利息及投資收入 Interest and investment income	17(a)	5,997
退休金的精算虧損及截減年期虧損 Actuarial loss and curtailment loss on pensions	22	(8,004)
應佔政府企業利潤及虧損 Share of profits and losses of government business enterprises	18	7,160
外匯基金盈餘 Surplus of the Exchange Fund	24	31,488
非營運收入/(開支)淨額 Net non-operating revenue / (expenses)		16,099
年內淨盈餘/(虧絀) Net surplus/(deficit) for the year		(43,384)

第 14 至 34 頁的附註亦為這些財務報表的一部分。
 The notes on pages 14 to 34 form part of these financial statements.

2003年3月31日

綜合財務狀況表

**CONSOLIDATED STATEMENT OF FINANCIAL POSITION
AS AT 31 MARCH 2003**

	附註 Note	百萬元 \$million
財務資產 Financial Assets		
在外匯基金的投資 Investments with the Exchange Fund	17(b)	324,224
在政府企業的投資 Investments in government business enterprises	18	159,095
其他投資 Other investments	19	26,002
貸款及暫支款項 Loans and advances	20	36,027
現金及現金等價物 Cash and cash equivalents	3(c)	10,233
其他資產 Other assets	21	15,237
		570,818
負債 Liabilities		
退休金準備 Provision for pensions	22	(307,806)
其他負債 Other liabilities	23	(45,531)
		(353,337)
財務資產淨值 Net Financial Assets		217,481
外匯基金資產淨值 Net Assets of the Exchange Fund	24	330,390
固定資產 Fixed Assets	25	112,615
資產淨值 Net Assets		660,486
上列項目代表 Represented by:		
一般儲備 General Reserve	26	217,481
外匯基金儲備 Exchange Fund Reserve	24	330,390
資本開支儲備 Capital Expenditure Reserve	25	112,615
		660,486

第 14 至 34 頁的附註亦為這些財務報表的一部分。

The notes on pages 14 to 34 form part of these financial statements.

2002年4月1日至2003年3月31日
 綜合現金流量表
**CONSOLIDATED CASH FLOW STATEMENT
 FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2003**

百萬元
 \$million

營運活動所產生的現金流量

CASH FLOWS FROM OPERATING ACTIVITIES

營運盈餘／(虧絀) Surplus/(Deficit) from operating activities (59,483)

調整項目 Adjustments for:

折舊 Depreciation

3,563

其他資產的減少 Decrease in other assets

673

其他負債及準備的減少 Decrease in other liabilities and provisions

(3,084)

註銷金額 Write-off

27

1,179

營運活動所產生的現金外流淨額 Net cash outflow from operating activities

(58,304)

非營運活動所產生的現金流量

CASH FLOWS FROM NON-OPERATING ACTIVITIES

新增固定資產 Additions to fixed assets

(7,431)

非經常開支 Capital expenses

(33,750)

在外匯基金投資的減少 Decrease in investments with the Exchange Fund

59,508

其他投資（包括政府企業）的增加

(2,019)

Increase in other investments (including government business enterprises)

出售投資所得 Proceeds from disposal of investments

101

已收利息及股息 Receipt of interest and dividends

20,104

已收地價收入 Receipt of land premia

11,442

新增貸款 Loans made

(3,385)

已收償還的貸款 Proceeds from loan repayments

4,863

出售固定資產所得 Proceeds from disposal of fixed assets

14

居者有其屋計劃的現金淨流入 Net cash inflow from Home Ownership Scheme

售賣樓宇單位 Sale of flats

1,790

自置居所／置業資助貸款 Home Purchase / Assistance Loans

1,176

非營運活動所產生的現金流入淨額 Net cash inflow from non-operating activities

52,413

現金及現金等價物淨減少 Net decrease in cash and cash equivalents

(5,891)

財政年度開始時現金及現金等價物

Cash and cash equivalents as at the beginning of the financial year

16,124

財政年度終結時現金及現金等價物

Cash and cash equivalents as at the end of the financial year

10,233

第 14 至 34 頁的附註亦為這些財務報表的一部分。

The notes on pages 14 to 34 form part of these financial statements.

2003年3月31日

應計制下的一般儲備與現金收付制下的綜合結餘（財政儲備）對帳表

STATEMENT OF RECONCILIATION BETWEEN THE GENERAL RESERVE REPORTED UNDER THE ACCRUAL BASIS AND THE CONSOLIDATED FUND BALANCE (FISCAL RESERVES) REPORTED UNDER THE CASH BASIS AS AT 31 MARCH 2003

	百萬元 \$million	百萬元 \$million
一般儲備 – 綜合財務狀況表(以應計制計算)所匯報者 General Reserve – as reported in the accrual-based Consolidated Statement of Financial Position		217,481
調整項目 Adjustments for:		
按應計制須入帳但按現金收付制則不須入帳的負債 (註 a) <u>Liabilities recognized under the accrual basis but not the cash basis</u> (Note a)		
退休金準備 Provision for pensions	307,806	
其他負債 Other liabilities	21,442	329,248
按應計制須入帳但按現金收付制則不須入帳的資產 (註 a) <u>Assets recognized under the accrual basis but not the cash basis</u> (Note a)		
投資 Investments	(131,035)	
貸款 Loans	(37,627)	
其他資產（主要為手頭存貨） Other assets (mainly stocks in hand)	(1,142)	
在外匯基金投資的市值增加 Increase in market value of investments with the Exchange Fund	(2,096)	(171,900)
應佔政府企業及外匯基金的未派發儲備 (註 b) <u>Share of undistributed reserves of government business enterprises and the Exchange Fund</u> (Note b)	(45,816)	
應佔香港房屋委員會及政府基金的淨財務資產 (註 c) <u>Share of net financial assets of Hong Kong Housing Authority and Government Funds</u> (Note c)	(17,611)	(63,427)
財政儲備 – 現金收付制綜合帳目所匯報者 Fiscal Reserves – as reported in the cash-based Consolidated Account		<u>311,402</u>

註 Note:

(a) 只限於核心政府 – 參閱附註 30(a)(i) 列出的單位。

Core Government only – refer to note 30(a)(i) for a list of the entities.

(b) 參閱附註 30(b) 列出的單位。 Refer to note 30(b) for a list of the entities.

(c) 參閱附註 30(a)(ii) 及 (iii) 列出的單位。 Refer to note 30(a)(ii) and (iii) for a list of the entities.

第 14 至 34 頁的附註亦為這些財務報表的一部分。

The notes on pages 14 to 34 form part of these financial statements.

2002年4月1日至2003年3月31日

應計制與現金收付制下的盈餘／虧絀對帳表

STATEMENT OF RECONCILIATION BETWEEN THE SURPLUSES/DEFICITS REPORTED UNDER THE ACCRUAL BASIS AND UNDER THE CASH BASIS FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2003

	百萬元 \$million	百萬元 \$million
盈餘／(虧絀) – 綜合財務表現表(以應計制計算)所匯報者 Surplus/(Deficit) – as reported in the accrual-based Consolidated Statement of Financial Performance		(43,384)
調整項目 Adjustments for:		
減少現金虧絀的項目 (註 a) <u>Items reducing the cash-based deficit</u> (Note a)		
準備的淨增加 Net increase in provisions	21,253	
貸款的淨減少 Net decrease in loans	2,154	
股息豁免及長期持股紅股的成本 Dividends waived and cost of shares used in loyalty issues	413	
手頭存貨的淨減少 Net decrease in stocks in hand	7	23,827
增加現金虧絀的項目 (註 a) <u>Items increasing the cash-based deficit</u> (Note a)		
因在外匯基金的投資的公允價值變動而產生的收益 Gains arising from changes in fair value of investments with the Exchange Fund	(2,683)	
現金投資 Cash investments made	(2,345)	(5,028)
應佔未包括在現金收付制綜合帳目的其他綜合匯報單位的(盈餘)／虧絀 <u>Share of (surpluses)/deficits of other consolidated entities not included in the cash-based Consolidated Account</u>		
政府企業及外匯基金 (註 b) Government business enterprises and the Exchange Fund (Note b)	(38,648)	
減：已收淨額 Less: Net amount received	848	
	(37,800)	
香港房屋委員會及政府基金 (註 c) Hong Kong Housing Authority and Government Funds (Note c)	697	(37,103)
盈餘／(虧絀) – 現金收付制綜合帳目所匯報者 Surplus/(Deficit) – as reported in the cash-based Consolidated Account		<u>(61,688)</u>

註 Note:

(a) 只限於核心政府 – 參閱附註 30(a)(i) 列出的單位。

Core Government only – refer to note 30(a)(i) for a list of the entities.

(b) 參閱附註 30(b) 列出的單位。 Refer to note 30(b) for a list of the entities.

(c) 參閱附註 30(a)(ii) 及 (iii) 列出的單位。 Refer to note 30(a)(ii) and (iii) for a list of the entities.

第 14 至 34 頁的附註亦為這些財務報表的一部分。

The notes on pages 14 to 34 form part of these financial statements.

財務報表附註 NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

1. 編製基準

除另有指明外，這些綜合財務報表是按應計制基準編製，其目的是反映香港特別行政區政府（政府）的整體財務表現及狀況，以及顯示政府在提供公共服務方面所持有的資源。

2. 匯報單位及綜合匯報基準

2.1 匯報單位

納入這套綜合財務報表的單位包括：

- a) 政府一般收入帳目；
- b) 根據《公共財政條例》（第二章）第 29 條設立的基金（附註 30(a)(i)）；
- c) 政府為特定目的而設立的其他基金，其財政資源主要來自政府，而政府須就其用途負責（附註 30(a)(ii)）；
- d) 政府持有不少於 20% 控股投資並分享其淨收益的政府企業（附註 30(b)(ii)）；
- e) 香港房屋委員會（房委會）；以及
- f) 外匯基金。

2.2 其他非政府部門的公共機構

這些單位所耗用的資源已按補助金及資助金形式，在這些綜合財務報表內匯報有關開支，以反映政府與這些單位之間存在服務購買者與服務供應者的關係，所以不作綜合匯報。

2.3 綜合匯報基準

附註 2.1(a)、(b)、(c)及(e)所述的單位，採用分項總計法方式作綜合匯報，即收入、開支、資產及負債等相同項目予以合併，猶如一個單一單位，以反映政府的整體財務表現及狀況。這些單位之間的重大交易和負債餘額已互相抵銷。至於年結日期不同的單位，亦已作適當調整，以反映截至三月三十一日止的財務表現及狀況。

附註 2.1(d)及(f)所述的單位，採用權益法方式作綜合匯報，即政府在其當年度營運

1. Basis of Preparation

These consolidated financial statements are prepared on the accrual basis of accounting, except where stated otherwise, to present the overall financial performance and position of the Government of the Hong Kong Special Administrative Region (the Government) and to demonstrate the resources held by the Government in the delivery of public services.

2. Reporting Entities and Basis of Consolidation

2.1 Reporting Entities

The entities included in these consolidated financial statements are as follows:

- a) the General Revenue Account (GRA);
- b) the Funds established under section 29 of the Public Finance Ordinance (Cap. 2) (Note 30(a)(i));
- c) other Funds established by the Government for specific purposes with their funding mainly from the Government and the Government being responsible for their use (Note 30(a)(ii));
- d) government business enterprises in which the Government has an investment holding of not less than 20 per cent and of which the Government shares the net earnings (Note 30(b)(ii));
- e) the Hong Kong Housing Authority (HKHA); and
- f) the Exchange Fund.

2.2 Other Non-departmental Public Bodies

Entities whose resource consumption has been accounted for in these consolidated financial statements as grants and subventions, thereby reflecting the relationship between the Government and these entities as one of purchaser and provider of services, are not consolidated.

2.3 Basis of Consolidation

Entities in notes 2.1(a), (b), (c) and (e) are consolidated on a line-by-line basis whereby similar items of revenue, expenses, assets and liabilities are combined to give an overall view of the Government's financial performance and position as if they were a single entity. Significant transactions and balances of indebtedness between these entities are eliminated, and adjustments are made to reflect the financial performances and positions as of March 31 for entities with a different reporting date.

Entities in notes 2.1(d) and (f) are consolidated on an equity basis whereby the Government's share of their

結算淨額中的應佔金額在綜合財務表現表分開披露，而政府在其資產淨值中的應佔金額則於扣除已確認入帳的減值虧損後，納入綜合財務狀況表的投資項目內。

2.4 作綜合匯報而財政年度並非在三月三十一日結束的單位

採用分項總計法方式作綜合匯報，而財政年度結算日期並非為三月三十一日的單位，綜合匯報是以該單位截至三月三十一日止 12 個月的未經審計帳目為基礎。

採用權益法方式作綜合匯報，而財政年度結算日期並非為三月三十一日的單位，綜合匯報是以該單位最近期的財政年度的經審計帳目為基礎。但財政年度在十二月三十一日結束的外匯基金則除外，其帳目已作調整，以涵蓋截至三月三十一日止的 12 個月。

3. 主要會計政策

a) 收入

就政府一般收入帳目及根據《公共財政條例》(第 2 章)設立的基金而言，收入在收款後確認入帳。至於其他作綜合匯報的單位，如經濟利益可能流入有關單位並能可靠地計算，有關收入便確認入帳。

b) 開支

就政府一般收入帳目及根據《公共財政條例》(第 2 章)設立的基金而言，除下述情況外，政府的開支在支付後確認入帳：

- (i) 主要負債（包括退休金）以應計制計算，以反映匯報期內所耗用資源的價值；以及
- (ii) 手頭存貨。

至於其他綜合匯報的單位，如資產減少或負債增加引致日後減少的經濟利益能可靠地計算，有關開支便確認入帳。

c) 現金及現金等價物

現金及現金等價物是指現金以及在銀行和其他金融機構不多於三個月（由存款日計）的存款。

current year's net operating results are separately disclosed in the Consolidated Statement of Financial Performance, and the Government's share of their net assets, less any impairment losses recognized, are included in the investments reported in the Consolidated Statement of Financial Position.

2.4 Consolidated entities with financial year-end dates different from March 31

For entities consolidated on a line-by-line basis and with a financial year-end date different from March 31, consolidation is based on the unaudited accounts covering the twelve-month period to March 31.

For entities consolidated on an equity basis and with a reporting date other than March 31, consolidation is based on the audited accounts available for the latest financial year, with the exception of the Exchange Fund, of which the financial year ends on December 31 and for which adjustments are made to cover a twelve-month period to March 31.

3. Principal Accounting Policies

a) Revenue

For GRA and the funds established under the Public Finance Ordinance (Cap. 2), revenue is recognized when it is received. For other consolidated entities, revenue is recognized when it is probable that the economic benefit will flow to the entities concerned and can be measured reliably.

b) Expenses

For GRA and the funds established under the Public Finance Ordinance (Cap. 2), the Government's expenses are recognized when they are paid except for the following:

- (i) accruals are made for major liabilities including pensions in order to reflect the value of the resources consumed in the reporting period; and
- (ii) stocks in hand.

For other consolidated entities, expenses are recognized when a decrease in future economic benefits relating to a decrease in an asset or an increase of a liability has arisen that can be measured reliably.

c) Cash and cash equivalents

Cash and cash equivalents are cash, placements with banks and other financial institutions with an original period to maturity of not more than three months.

- d) 在外匯基金的投資
- 這些是政府存放於外匯基金作投資用途的盈餘資金，以財政年度結束時的公允價值匯報。公允價值的變動則在綜合財務表現表入帳。
- e) 投資
- 在政府企業的投資
- 對於政府持有不少於 20% 控股投資並分享其淨收益的政府企業（參閱附註 30(b)(ii) 列出的單位），以政府應佔有關單位的資產淨值扣除已確認入帳的減值虧損後匯報。在其他政府企業的投資則以成本匯報。因出售投資或減值虧損確認/回撥而引致的收益或虧損，在綜合財務表現表入帳。
- 其他投資
- 其他投資是以成本或財政年度完結時的公允價值匯報。投資的公允價值的變動與及因出售投資或減值虧損確認/回撥而引致的收益或虧損，在綜合財務表現表入帳。
- f) 手頭存貨
- 手頭存貨包括所持有供出售的財產，以及政府在日常運作中所耗用或出售的物料、零件及消耗品。重要的手頭存貨在綜合財務狀況表內以加權平均成本法匯報。
- g) 居者有其屋計劃（住宅）樓宇
- 回購單位及未售的新建單位，均以成本或可變現淨值較低者匯報。建築中的單位則以成本匯報。
- h) 固定資產
- 政府的物業、機器及設備，須待完成有關的識別及估值後，在二〇〇四／〇五年度的財務報表中開始匯報。現時在這套綜合財務報表中所匯報的固定資產，均屬房委會，而該會的帳目是以分項總計法方式作綜合匯報。
- 除進行中的基本工程/計劃是以成本匯報外，固定資產是以成本值扣
- d) Investments with the Exchange Fund
- These are surplus funds of the Government placed with the Exchange Fund for investment purposes, and are stated at fair value at the end of the financial year. Changes in fair values are dealt with in the Consolidated Statement of Financial Performance.
- e) Investments
- Investments in government business enterprises
- For investments in those government business enterprises in which the Government has an investment holding of not less than 20 per cent and of which the Government shares the net earnings (refer to note 30(b)(ii) for a list of the entities), their values are stated at the Government's share of the net assets of the entities concerned, less any impairment losses recognized. For investments in other government business enterprises, their values are stated at cost. Gains or losses arising from disposal or recognition/reversal of impairment losses are dealt with in the Consolidated Statement of Financial Performance.
- Other investments
- Other investments are stated at cost or fair value at the end of the financial year. Changes in the fair value of investments as well as gains or losses arising from disposals or recognition/reversal of impairment losses are dealt with in the Consolidated Statement of Financial Performance.
- f) Stocks in hand
- Stocks in hand comprise properties held for sale, stores, parts and consumables for own consumption or sale in the course of the Government's operations. They are reported in the Consolidated Statement of Financial Position using the weighted average cost method to the extent that they are material.
- g) Home Ownership Scheme (domestic) premises
- Stock of re-purchased properties and unsold new premises are stated at the lower of cost and net realizable value. Premises under construction are stated at cost.
- h) Fixed assets
- The Government will start to report its property, plant and equipment commencing from the financial statements for 2004-05 after the completion of the relevant identification and valuation. The fixed assets reported in this set of consolidated financial statements are those of HKHA, whose accounts are consolidated on a line-by-line basis.
- Fixed assets are stated at cost less accumulated depreciation except capital works / projects in

除累計折舊後匯報。折舊是以直線法計算，按個別資產的預計可供使用年期攤銷如下：

progress which are stated at cost. Depreciation is provided on a straight line basis to amortise the cost of each fixed asset over its estimated useful life as follows:

類別 Categories	預計可供使用年期 Estimated useful lives
樓宇（包括地盤平整工程、不可分割的機械及設備） Buildings (include site formation, integral plant and equipment)	10至40年 10 – 40 years
樓宇改善工程 Building improvement works	樓宇的餘下使用期；但裝修及翻新工程的折舊則按樓宇的餘下使用期或 8 年(以年期較短者為準)計算 the remaining life of the building, except for fitting out works and refurbishment which are depreciated over the remaining life of the building or 8 years, whichever is the lower
電腦資產 Computer assets	5 年 5 years
電子設備 Electronic equipment	5 年 5 years
進行中的基本工程/計劃 Capital works / projects in progress	無折舊 not depreciated

i) 建造、營運及移交安排下的資產

在建造、營運及移交安排下，政府與私人公司訂立合約，由有關公司出資、設計及建造某項設施，而該公司一般可獲得固定年期的特許經營權，以經營該項設施並從中取得收入，直至特許經營期結束為止，該項設施之後便會移交政府。在建造、營運及移交安排下由私人機構建造的資產，其權益及有關的經濟利益不會在經營期結束前轉移給政府。

因此，建造、營運及移交安排下的資產不會在經營期結束前在政府的綜合財務狀況表內匯報為資產。當經營期屆滿，有關資產會按固定資產的會計政策予以確認入帳和折舊。

於二〇〇三年三月三十一日，在建造、營運及移交安排下的資產名稱及屆滿日期，載於附註 29。

i) Assets under Build-Operate-Transfer arrangements

In a Build-Operate-Transfer (BOT) arrangement, the Government enters into an agreement with a private sector company under which the company agrees to finance, design and build a facility at its own cost, and is given a concession, usually for a fixed period, to operate that facility and collect revenue from its operation before transferring the facility to the Government at the end of the concession period. For assets constructed by the private sector under BOT arrangements, both the title to the assets and the economic benefits arising from the assets are not passed to the Government until the arrangements expire.

Assets under BOT arrangements are therefore not reported as assets in the Government's Consolidated Statement of Financial Position until the arrangements expire. At the expiry of such arrangements, the related assets are recognized and depreciated according to the accounting policy on fixed assets.

A list of the assets under BOT arrangements as at 31 March 2003 and the expiry dates of the arrangements are at note 29.

j) 僱員福利

退休福利

政府根據《強制性公積金計劃條例》(第 485 章)就僱員參與強制性公積金計劃而向該等計劃作出的供款，在支付後匯報為開支。

政府現時提供的數個退休金計劃，均屬界定福利計劃(見附註 22)。在應計制的會計模式下，政府就這些退休金計劃須履行的承擔，由獨立合資格精算師，使用預計單位給付成本法定期計算。綜合財務表現表內的退休金福利包括下列開支項目(除另有指明外，全以應計制入帳)：

- a) *現行服務成本* – 指僱員在所匯報的財政年度內在政府服務而增加的政府退休金負債；
- b) *利息費用* – 指因退休金福利距離支付日期的時間減少一年而增加的政府退休金負債；
- c) *精算收益／虧損* – 指政府退休金負債因下述情況而減少(精算收益)或增加(精算虧損)：
 - 因應經驗而作出的調整，即先前訂定的精算假設與實際情況有所出入的影響；以及
 - 改變精算假設的影響。

所計得的精算收益／虧損悉數確認入帳；以及

- d) *截減年期虧損* – 指因向自願退休計劃參與者發放退休金福利較正常情況為早而增加的政府退休金負債。所計得的截減年期虧損悉數確認入帳。

其他僱員福利

約滿酬金及假期是以應計制入帳，而其他福利，例如房屋、醫療及教育福利，則在支付時確認入帳。

j) Employee benefits

Retirement benefits

For employees participating in the Mandatory Provident Fund Schemes as required under the Mandatory Provident Fund Schemes Ordinance (Cap. 485), the Government's contributions to the schemes are reported as expenses upon payment.

The Government operates a number of pension schemes which are defined benefit schemes (see note 22). For the purpose of accrual-based accounting, the Government's obligations under these pension schemes are determined at periodical intervals by an independent qualified actuary using the Projected Unit Credit Method. The pension benefits included in the Consolidated Statement of Financial Performance comprise the following expense items, all of which are accounted for on the accrual basis except otherwise indicated:

- a) *current service cost* – represents the increase in the Government's pension liabilities arising from service in the financial year being reported on;
- b) *interest cost* – represents the increase in the Government's pension liabilities which arises because the pension benefits are one year closer to settlement;
- c) *actuarial gain/loss* – represents the decrease (for actuarial gain) or increase (for actuarial loss) in the Government's pension liabilities arising from:
 - experience adjustments (i.e. the effect of differences between the previous actuarial assumptions and what has actually occurred); and
 - the effect of changes in actuarial assumptions.

Actuarial gain/loss is recognized in full as identified; and

- d) *curtailment loss* – represents the increase in the Government's pension liabilities arising from the payment of pension benefits to participants of the voluntary retirement schemes earlier than would otherwise be the case. Curtailment loss is recognized in full as identified.

Other employee benefits

Contract gratuities and leave are accrued while other benefits such as housing, medical and education are recognized when they are paid.

4. 稅項、差餉及應課稅品稅項 Taxes, rates and duties

	百萬元 \$million
內部稅收 Internal revenue	
利得稅 Profits tax	38,795
薪俸稅 Salaries tax	29,733
博彩稅 Betting duty	10,921
印花稅 Stamp duties	7,458
其他內部稅收 Other internal revenue	6,983
	<hr/>
	93,890
一般差餉 General rates	8,411
應課稅品稅項 Duties	6,620
車輛稅 Motor vehicle taxes	2,510
	<hr/>
	111,431
	<hr/> <hr/>

5. 租金收入 Rental income

	百萬元 \$million
房委會物業租金 Rents from HKHA's properties	14,272
按應課差餉租值百分之三徵收的地租 Government rents charged at 3% of rateable values	4,145
政府土地牌照 Government land licences	1,741
政府物業租金 Rents from government properties	1,505
	<hr/>
	21,663
	<hr/> <hr/>

6. 各項收費 Fees and charges

	百萬元 \$million
經濟 Economic	3,411
基礎建設 Infrastructure	3,332
保安 Security	901
環境及食物 Environment and food	648
社區及對外事務 Community and external affairs	617
輔助服務 Support	448
其他 Others	328
	<hr/>
	9,685
	<hr/> <hr/>

7. 公用事業 Utilities

	百萬元 \$million
水務 Waterworks	1,446
污水處理服務 Sewage services	383
客運碼頭 Marine ferry terminals	225
	<hr/>
	2,054
	<hr/> <hr/>

8. 專利稅及特權稅 Royalties and concessions

	百萬元 \$million
橋樑及隧道 Bridges and tunnels	1,045
停放車輛 Parking	412
車輛檢驗 Vehicles examination	60
其他 Others	209
	<hr/>
	1,726
	<hr/> <hr/>

9. 其他營運收入 Other operating revenue

	百萬元 \$million
收回的薪金及職員附帶福利成本 Recovery of salaries and staff on-costs	1,738
罰款、沒收及罰金 Fines, forfeitures and penalties	843
六合彩獎券 Mark Six Lottery	717
收回的多繳及損失款項 Recovery of overpayments and losses	353
其他 Others	1,034
	<hr/>
	4,685
	<hr/> <hr/>

10. 薪金、津貼及其他僱員福利 Salaries, allowances and other employee benefits

	百萬元 \$million
薪金及津貼 Salaries and allowances	59,520
退休金現行服務成本 (附註 22) Pension current service cost (Note 22)	9,481
其他僱員福利 Other employee benefits	894
	<hr/>
	69,895
	<hr/> <hr/>

11. 其他營運開支 Other operating expenses

	百萬元 \$million
僱用服務及專業費用 Hire of services and professional fees	8,986
維修保養 Maintenance	5,351
補助金 Grants	4,247
電燈及電力 Light and power	2,991
雜項開支 Miscellaneous	2,601
購買食水 Purchase of water	2,485
專門用途的物料及設備 Specialist supplies, stores and equipment	1,761
廢物處理設施的運作 Operation of waste facilities	1,295
行政開支 Administration expenses	1,253
自願退休補償金 Payments for voluntary retirement	1,095
一般其他非經常開支 General other non-recurrent	991
物業租金及管理費用（宿舍除外） Rents and management charges for properties (other than quarters)	830
宣傳及文化活動 Publicity and cultural activities	685
	<hr/>
	34,571
	<hr/> <hr/>

12. 經常性資助金 Recurrent subventions

	百萬元 \$million
教育 Education	40,558
衛生 Health	29,702
社會福利 Social welfare	6,844
經濟 Economic	2,068
其他 Others	1,711
	<hr/>
	80,883
	<hr/> <hr/>

13. 社會保障開支 Social security payments

	百萬元 \$million
綜合社會保障援助 Comprehensive social security assistance	16,131
公共福利金計劃 Social security allowance scheme	5,281
其他開支 Other payments	403
	<hr/>
	21,815
	<hr/> <hr/>

14. 非經常開支 Capital expenses

	百萬元 \$million
建築物 Buildings	9,716
土木工程 Civil engineering works	4,156
非經常資助金 Capital subventions	3,931
公路 Highways	3,283
房屋 Housing	2,918
新市鎮及市區發展 New towns and urban area developments	2,834
渠務 Drainage	2,017
電腦化計劃 Computerisation	1,070
土地徵用 Land acquisition	991
水務 Waterworks	980
機器、車輛、設備及小型工程 Plant, vehicles, equipment and minor works	952
主要系統設備 Major systems and equipment	505
港口及機場發展 Port and airport development	397
	<hr/>
	33,750
	<hr/> <hr/>

15. 地價收入 Land premia

	百萬元 \$million
修訂現行土地契約、換地及續訂土地契約 Modification of existing leases, exchanges and extensions	4,424
公開拍賣及招標出售土地 Sales by public auction and tender	3,732
私人協約方式批地 Private treaty grants	3,058
短期豁免書收費 Fees received in respect of short-term waivers	228
	<hr/>
	11,442
	<hr/> <hr/>

16. 居者有其屋計劃(居屋計劃)的淨收入 Net revenue from Home Ownership Scheme (HOS)

	百萬元 \$million
收入 Income	6,439
營運成本 Operating costs	(4,291)
居屋計劃項目準備的增加 Increase in provisions for HOS projects	(382)
	<hr/>
	1,766
	<hr/> <hr/>

17. (a) 利息及投資收入 Interest and investment income

	百萬元 \$million
在外匯基金的投資（附註 17(b)） Investments with the Exchange Fund (Note 17(b))	
利息收入 Interest income	17,461
因公允價值變動而產生的收益 Gains arising from changes in fair value	2,683
	20,144
貸款利息及投資收入 Interest on loans and investment income	1,348
	21,492
退休金負債的利息費用（附註 22） Interest cost on pension liabilities (Note 22)	(15,495)
	5,997

(b) 在外匯基金的投資 Investments with the Exchange Fund

這是政府存放在外匯基金作投資用途的款項。綜合財務狀況表所匯報的 3,242.24 億元，較下文附註 24 的外匯基金未經審計資產負債表所包括的相關金額 3,180.58 億元為多，因為前者是按二〇〇三年三月三十一日的市值匯報，並且包括獎券基金的投資。

These are the Government's funds deposited with the Exchange Fund for investment purposes. The amount of \$324,224 million stated in the Consolidated Statement of Financial Position is higher than the corresponding amount of \$318,058 million reported in the Exchange Fund's unaudited balance sheet reproduced at note 24 below. The difference is due to the former being stated at market value as at 31 March 2003 and the inclusion of the investments of the Lotteries Fund.

18. 在政府企業的投資 Investments in government business enterprises

	百萬元 \$million
投資成本 Cost of investments	111,948
應佔未派發儲備（註 a） Share of undistributed reserves (Note a)	
於二〇〇二年四月一日 At 1 April 2002	40,715
應佔前期調整 Share of prior year adjustments	(1,148)
應佔年內利潤及虧損 Share of profits and losses for the year	7,160
應佔年內派發（註 b） Share of distributions for the year (Note b)	(2,011)
應佔其他儲備變動 Share of other reserve movements	1,100
於二〇〇三年三月三十一日 At 31 March 2003	45,816
應佔資產淨值 Share of net assets	157,764
貸款 Loans	1,331
	159,095

註 Note:

(a) 請參閱附註 30(b)(ii)列出的政府企業。

Please refer to note 30(b)(ii) for a list of the government business enterprises included.

(b) 包括免收股息 2.19 億元及以股代息 9.44 億元。

Includes dividends waived and shares received in lieu of dividends amounting to \$219 million and \$944 million respectively.

19. 其他投資 Other investments

	百萬元 \$million
房委會所作的投資 Investments made by HKHA	21,510
其他基金所作的投資 Investments made by other funds	4,349
亞洲開發銀行 Asian Development Bank	87
新香港隧道有限公司 New Hong Kong Tunnel Company Limited	56
	<hr/>
	26,002
	<hr/> <hr/>

20. 貸款及暫支款項 Loans and advances

	百萬元 \$million
貸款基金提供的貸款 Loans provided under the Loan Fund	
首次置業貸款 Home starter loans	13,861
公務員房屋貸款 Civil servants housing loans	5,215
夾心階層及其他房屋貸款 Sandwich class and other housing loans	432
教育貸款 Education loans	6,177
其他貸款 Other loans	3,098
	<hr/>
	28,783
暫支款項 Advances	2,923
房委會提供的自置居所／置業資助貸款 Home Purchase / Assistance Loans provided by HKHA	2,910
房屋協會管理的夾心階層住屋貸款 Sandwich class housing loans administered by Housing Society	701
其他貸款 Other loans	710
	<hr/>
	36,027
	<hr/> <hr/>

包括在上述暫支款項的一筆 11.62 億元有關越南入境者方面的開支，可向聯合國難民事務高級專員署(專員署)收回。該署最近的還款共 4 百萬元在一九九八年二月收到。再者，在一九九八年一月，難民事務高級專員通知香港特別行政區政府，由於再獲得資金的機會渺茫，該署在一九九八年二月的償款已是專員署可實際預計的最後一次償款。倘專員署欠款不還，香港特別行政區政府亦不能循法律途徑要求還款，因為根據《國際組織及外交特權條例》(第 190 章)，專員署是豁免被起訴的。因此，能否完全收回該筆欠款，實在很成疑問。

在二〇〇二至〇三財政年度，香港特別行政區政府繼續要求專員署償還尚欠的暫支款項，並促請專員署再度尋找捐獻，以償還有關款項。至今，香港特別行政區政府沒有再收到還款或捐款。香港特別行政

Included in the advances above is a sum of \$1,162 million being the outstanding balance of expenditure on Vietnamese migrants recoverable from the United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR). The last repayment, amounting to \$4 million, was received in February 1998. In January 1998, the High Commissioner for Refugees informed the Government of the Hong Kong Special Administrative Region (HKSAR) that in the absence of further funding prospects, the repayment in February 1998 was the last reimbursement that the UNHCR could realistically foresee. If the UNHCR defaults on repayment of the outstanding advances, the Government of the HKSAR will not be able to enforce repayment through legal means as the UNHCR is immune from suit under the International Organisations and Diplomatic Privileges Ordinance (Cap. 190). Consequently, the full recovery of the amount due is doubtful.

During the financial year 2002-03, the Government of the HKSAR continued to pursue the repayment of the outstanding advances from the UNHCR and to urge it to make renewed efforts to look for donations with a view to settling the amount. So far, the Government of the HKSAR has not received any further repayments or

區政府會繼續致力要求專員署盡早償還此暫支款項。

donations. Efforts to press the UNHCR for early settlement of the outstanding advances will continue.

21. 其他資產 Other assets

	百萬元 \$million
居者有其屋計劃（住宅）樓宇 Home Ownership Scheme (domestic) premises	12,996
應收帳項 Accounts receivable	1,155
手頭存貨 Stocks in hand	1,086
	15,237
	15,237

22. 退休金準備 Provision for pensions

政府主要提供四類的退休金計劃：

The Government operates four major types of pension schemes:

- | | |
|---|---|
| <p>a) <i>公務員退休金計劃</i> – 指受《退休金條例》（第 89 章）《退休金利益條例》（第 99 章）、《退休金（增加）條例》（第 305 章）、《退休金（特別規定）（醫院管理局）條例》（第 80 章）、《退休金（特別規定）（香港理工學院）條例》（第 90 章）《退休金（特別規定）（職業訓練局）條例》（第 387 章）及《退休金（特別規定）（香港教育學院）條例》（第 477 章）規管的退休金福利；</p> | <p>a) <i>Civil Service Pension Scheme</i> – refers to the pension benefits governed by Pensions Ordinance (Cap. 89), Pension Benefits Ordinance (Cap. 99), Pensions (Increase) Ordinance (Cap. 305), Pensions (Special Provisions) (Hospital Authority) Ordinance (Cap. 80), Pensions (Special Provisions) (Hong Kong Polytechnic) Ordinance (Cap. 90), Pensions (Special Provisions) (Vocational Training Council) Ordinance (Cap. 387) and Pensions (Special Provisions) (The Hong Kong Institute of Education) Ordinance (Cap. 477);</p> |
| <p>b) <i>司法人員退休金計劃</i> – 指受《退休金利益（司法人員）條例》（第 401 章）及《退休金（增加）條例》（第 305 章）規管的退休金福利；</p> | <p>b) <i>Judicial Service Pension Scheme</i> – refers to the pension benefits governed by Pension Benefits (Judicial Officers) Ordinance (Cap. 401) and Pensions (Increase) Ordinance (Cap. 305);</p> |
| <p>c) <i>孤寡撫恤金計劃</i> – 指受《孤寡撫恤金條例》（第 94 章）及《孤寡撫恤金（增加）條例》（第 205 章）規管的撫恤金福利；以及</p> | <p>c) <i>Widows and Orphans Pension Scheme</i> – refers to the pension benefits governed by Widows and Orphans Pension Ordinance (Cap. 94) and Widows and Orphans Pension (Increase) Ordinance (Cap. 205); and</p> |
| <p>d) <i>尚存配偶及子女撫恤金計劃</i> – 指受《尚存配偶及子女撫恤金條例》（第 79 章）及《退休金（增加）條例》（第 305 章）規管的撫恤金福利。</p> | <p>d) <i>Surviving Spouses' and Children's Pensions Scheme</i> – refers to the pension benefits governed by Surviving Spouses' and Children's Pensions Ordinance (Cap. 79) and Pensions (Increase) Ordinance (Cap. 305).</p> |

上述各項退休金／撫恤金計劃（統稱退休金計劃）均為界定福利計劃，當中公務員及司法人員退休金計劃屬非供款性質，而其餘兩項計劃則屬供款性質（以固定金額

All the pension schemes above are defined benefit schemes with the civil and judicial pension schemes being non-contributory and the other two schemes being contributory (either at a fixed amount or as a percentage on salaries). The Civil Service Pension Scheme and the dependant

或按薪金的某個百分比供款)。公務員退休金計劃及有關的撫恤金計劃已經截止加入。凡於二〇〇〇年六月一日或以後受聘的公務員，均沒有資格參加。這些退休金計劃的運作和資金來源，一律由相關的退休金法例規管。在應計制的會計模式下，政府就這些計劃截至二〇〇二年三月三十一日和二〇〇三年三月三十一日止的財政負債，已由獨立合資格精算師使用預計單位給付成本法作出評估。在計算四項退休金計劃截至二〇〇二年三月三十一日和二〇〇三年三月三十一日止的退休金負債時，採用了以下的主要精算假設：

pension schemes are closed schemes. Civil servants appointed on or after 1 June 2000 are not eligible to join. The operation and funding of the pension schemes are governed by the relevant pension legislation. For the purpose of accrual-based accounting, the Government's financial liabilities under these schemes as at 31 March 2002 and 31 March 2003 were assessed by an independent qualified actuary using the Projected Unit Credit Method. The following principal actuarial assumptions were used in arriving at the pension liabilities under the four pension schemes as at 31 March 2002 and 31 March 2003:

貼現率 Discount rate	5.5%
退休金計劃資產的預期回報率 Expected rate of return on the assets of the pension schemes	不適用 (註) Not applicable (Note)
日後的薪酬增幅 — 包括以下組成部分： Future salary increases — consisting of the following components:	
— 通脹及生產力 Inflation and productivity	-3.23% — 2.5%
— 晉升及按年增薪額 (根據一套與年齡相關的比率計算) Promotion and annual increments (based on a set of age-related rates)	0.04% — 4.5%

在財務狀況表確認入帳的負債的變動：

Movements in the liabilities recognized in the Statement of Financial Position:

	百萬元 \$million
於二〇〇二年三月三十一日退休金承擔額現值 Present value of pension obligations at 31 March 2002	286,303
在財務表現表確認入帳的開支 Expenses recognized in the Statement of Financial Performance	32,980
已支付的福利 Benefits paid	(11,477)
於二〇〇三年三月三十一日退休金承擔額現值 Present value of pension obligations at 31 March 2003	<u>307,806</u>

在財務表現表確認入帳的開支：

Expenses recognized in the Statement of Financial Performance:

	百萬元 \$million
利息費用 (附註 17(a)) Interest cost (Note 17(a))	15,495
現行服務成本 (附註 10) Current service cost (Note 10)	9,481
截減年期虧損 Curtailment loss	5,587
精算虧損 Actuarial loss	2,417
	<u>32,980</u>

註：政府基本上未有為退休金負債作出資金準備，所以沒有退休金計劃

Note: The Government's pension liabilities are basically unfunded and hence there is no expected rate of

資產的預期回報率。根據退休金法例的規定，退休金福利須全數由政府一般收入支付。因此，政府每年都在一般收入帳目預留款項，以應付退休金的開支。政府由一九九五年起設立了公務員退休金儲備基金（金額相當於一年的退休金開支），當萬一政府未能由政府一般收入支付公務員退休金時，用以支付有關款項。這基金於二〇〇三年三月三十一日的結餘為 123.77 億元。

return on the assets of the pension schemes. The pension legislation provides that payments of all pension benefits should be charged to the General Revenue. Accordingly, funds are set aside every year from the General Revenue Account for pension payments. To meet payments of civil service pensions in the most unlikely event that the Government cannot meet such liabilities from the General Revenue, the Government has since 1995 maintained a Civil Service Pension Reserve Fund which could cover the pension payment for one year. The balance of this Fund was \$12,377 million as at 31 March 2003.

23. 其他負債 Other liabilities

	百萬元 \$million
準備 Provisions	
尙餘假期 (註) Untaken leave (Note)	20,326
其他 Others	6,090
	<hr/>
	26,416
暫收款項 Deposits	12,460
應付帳項 Accounts payable	6,524
其他 Others	131
	<hr/>
	45,531
	<hr/> <hr/>

註：尙餘假期準備旨在顯示在職僱員的假期餘額（即已賺取但未放取）總值，金額以目前薪金水平計算。當僱員放取假期後，這項負債會相應減少。若僱員離職時仍有未取假期，有關金額將在僱員所屬部門的薪金撥款內支付。在二〇〇〇年五月後入職的公務員，其假期賺取率及假期可積存額均已大幅下調；這些公務員的平均假期賺取率約為每年 20 日，平均假期可積存額約為 40 日。基於這個原因，加上未來數年削減公務員編制的計劃，預計日後政府在尙餘假期方面的負債額將會減少。

Note: The provision for 'untaken leave' gives an indication of the overall amount of leave earned but not yet taken by serving officers calculated at their current salary levels. As and when officers clear their untaken leave balance, such liability is expected to decrease. In case officers have untaken leave when leaving the Government, the liability for untaken leave will be absorbed within the salary provisions for the departments concerned. It should be noted that both leave earning rates and leave accumulation limits have been substantially reduced for civil servants recruited after May 2000. To illustrate, the average leave earning rate of these civil servants is about 20 days per annum and the average accumulation limit is about 40 days. With this and the planned reduction in the civil service establishment in the coming years, it is expected that the Government's liability for untaken leave will decline over time.

24. 外匯基金儲備 Exchange Fund Reserve

金融管理專員獲財政司司長轉授權力，作為外匯基金（該基金）的監管人，根據《外匯基金條例》(第 66 章) 的條文管理該基金。該基金於二〇〇三年三月三十一日的資產淨值，在綜合財務狀況表內列為外匯基金儲備。外匯基金儲備的年內變動如下：

The Monetary Authority, under delegated authority from the Financial Secretary as Controller of the Exchange Fund (the Fund), manages the Fund in accordance with the provisions of the Exchange Fund Ordinance (Cap. 66). The net assets of the Fund as at 31 March 2003 are represented by the Exchange Fund Reserve in the Consolidated Statement of Financial Position. The movement of the Exchange Fund Reserve during the year was as follows:

	百萬元 \$million
於二〇〇二年四月一日 At 1 April 2002	298,902
撥自一般儲備（附註 26） Transfer from General Reserve (Note 26)	31,488
於二〇〇三年三月三十一日 At 31 March 2003	<u>330,390</u>

於二〇〇三年三月三十一日，外匯基金資產負債表摘要（未經審計）如下：

The Exchange Fund's abridged Balance Sheet (unaudited) as at 31 March 2003 was as follows:

	百萬元 \$million
資產 Assets	
外幣資產 Foreign currency assets	898,702
港元資產 Hong Kong dollar assets	61,018
	<u>959,720</u>
負債 Liabilities	
其他香港特別行政區政府基金存款 Placements by other Hong Kong Special Administrative Region government funds	(318,058)
負債證明書 Certificates of Indebtedness	(121,925)
外匯基金票據及債券 Exchange Fund Bills and Notes	(121,609)
銀行及其他金融機構存款 Placements by banks and other financial institutions	(38,435)
政府發行的流通紙幣及硬幣 Government-issued currency notes and coins in circulation	(6,315)
香港法定組織存款 Placements by Hong Kong statutory bodies	(4,238)
銀行體系結餘 Balance of the banking system	(1,586)
其他負債 Other liabilities	(17,164)
	<u>(629,330)</u>
資產淨值 Net assets	<u>330,390</u>

25. 固定資產(全為香港房屋委員會的固定資產)

Fixed assets (these are the fixed assets of the Hong Kong Housing Authority)

固定資產的總帳面淨值即為綜合財務狀況表內的資本開支儲備。

The total net book value of fixed assets is represented by the Capital Expenditure Reserve in the Consolidated Statement of Financial Position.

	樓宇 (註 a) Buildings (Note a)	樓宇 改善工程 Building Improvement Works	電腦資產 Computer Assets	電子設備 Electronic Equipment	進行中的 基本工程/ 計劃 Capital Works / Projects in Progress	總額 Total
	百萬元 \$million	百萬元 \$million	百萬元 \$million	百萬元 \$million	百萬元 \$million	百萬元 \$million
成本 Cost						
於二〇〇二年四月一日 At 1 April 2002	116,317	2,353	918	605	14,305	134,498
添置(註 b) Additions (Note b)	-	-	-	-	7,476	7,476
撥自/(撥歸)其他固定資產類別 Transfer from/(to) other fixed assets categories	7,948	362	95	85	(8,490)	-
出售或撤除 Disposals	(1,999)	(42)	(9)	(39)	-	(2,089)
於二〇〇三年三月三十一日 At 31 March 2003	<u>122,266</u>	<u>2,673</u>	<u>1,004</u>	<u>651</u>	<u>13,291</u>	<u>139,885</u>
累計折舊 Accumulated depreciation						
於二〇〇二年四月一日 At 1 April 2002	22,440	990	524	508	-	24,462
年內折舊 Charge for the year	3,166	278	146	72	-	3,662
折舊回撥 Written back on disposal	(807)	(10)	(3)	(34)	-	(854)
於二〇〇三年三月三十一日 At 31 March 2003	<u>24,799</u>	<u>1,258</u>	<u>667</u>	<u>546</u>	<u>-</u>	<u>27,270</u>
帳面淨值 Net Book Value						
於二〇〇三年三月三十一日 At 31 March 2003	<u>97,467</u>	<u>1,415</u>	<u>337</u>	<u>105</u>	<u>13,291</u>	<u>112,615</u>
於二〇〇二年三月三十一日 At 31 March 2002	<u>93,877</u>	<u>1,363</u>	<u>394</u>	<u>97</u>	<u>14,305</u>	<u>110,036</u>

註 Note:

(a) 包括地盤平整工程。 Include site formation.

(b) 已扣除列作開支的 100 萬元。 Net of \$1 million recognized as expenses.

26. 一般儲備 General Reserve

	百萬元 \$million
於二〇〇二年四月一日 At 1 April 2002	294,980
年內淨盈餘／(虧絀) Net surplus/(deficit) for the year	(43,384)
應佔政府企業的前期調整及其他儲備變動金額 (附註 18) Share of prior year adjustments and other reserve movements in government business enterprises (Note 18)	(48)
撥自／(撥歸)外匯基金儲備 (附註 24) Transfer from/(to) Exchange Fund Reserve (Note 24)	(31,488)
撥自／(撥歸)資本開支儲備 (即固定資產的淨增加 (附註 25)) Transfer from/(to) Capital Expenditure Reserve (being net increase in fixed assets (Note 25))	(2,579)
於二〇〇三年三月三十一日 At 31 March 2003	<u>217,481</u>

27. 承擔 Commitments

(a) 資本承擔 Capital commitments

於二〇〇三年三月三十一日，未包括在綜合財務報表內的資本承擔餘額如下：

Outstanding capital commitments as at 31 March 2003 not provided for in the consolidated financial statements were as follows:

	百萬元 \$million
(i) 資本工程項目、物業、機器及設備 Capital works projects, property, plant and equipment	
已簽約但未撥備 Contracted but not provided for:	<u>89,103</u>
已核准但未簽約 Approved but not contracted for:	<u>123,201</u>
(ii) 投資 Investments	
承擔餘額 Outstanding commitment:	<u>15,744</u>
(iii) 貸款 Loans	
承擔餘額 Outstanding commitment:	<u>23,018</u>

(b) 租務承擔 Leasing commitments

於二〇〇三年三月三十一日，根據不得取消的營運租約於日後須支付的最低租金總額為 8.12 億元。

As at 31 March 2003, the total future minimum lease payments under non-cancelable operating leases were \$812 million.

28. 或有負債 Contingent liabilities

於二〇〇三年三月三十一日，政府的或有負債如下：

- a) 對香港出口信用保險局根據保險合約所負責任的保證達 96.28 億元；
- b) 對中小企業信貸保證計劃作出的保證達 14.86 億元；
- c) 訴訟達 47.09 億元；
- d) 可能對亞洲開發銀行認購的股本 19.2 億元；
- e) 銀行及其他認可財務機構就居屋計劃及私人機構參建居屋計劃（私人參建計劃）下興建及出售的單位提供的按揭貸款，均由房委會作出還款保證，所涉及的或有負債，屬於居屋第一市場的為 836.35 億元，屬於居屋第二市場的則為 47.11 億元。房委會認為，除非有關物業在轉讓限制期的首兩年內以原價重售、在轉讓限制期的第 3 至 5 年內以當時居屋價格重售，以及在轉讓限制期屆滿後以當時市值扣除應付補價後的價格重售後所得的收入不足以抵銷未償還給銀行及其他財務機構的按揭債項，否則，上述或有負債不會出現。房委會據此估計其財務風險，屬於居屋第一市場的為 195.76 億元，屬於居屋第二市場的則為 22.29 億元；
- f) 房委會就租者置其屋計劃（租置計劃）單位作出的還款保證，屬第一市場的為 62.66 億元，屬第二市場的則為 0.266 億元。根據上文第(e)項的理據，以及假設有相關物業能在轉讓限制期的首兩年內以原價重售、在轉讓限制期的第 3 至 5 年內以當時的租置計劃單位價格（減去第一市場單位折上折優惠所涉及的實際金額）重售，以及在轉讓限制期屆滿後以當時市值扣除應付補價後的價格重售，房委會據此估計其財務風險，屬於第一市場的為 32.25 億元，屬於第二市場的則為 870 萬元；
- g) 房委會對私人參建計劃發展商就未售出單位作出的價格保證達 34.04 億元；

As at 31 March 2003, the Government had the following contingent liabilities:

- a) guarantee to the Hong Kong Export Credit Insurance Corporation for liabilities under contracts of insurance amounting to \$9,628 million;
- b) guarantees provided under loan guarantee schemes for small and medium enterprises amounting to \$1,486 million;
- c) litigation amounting to \$4,709 million;
- d) possible capital subscriptions to the Asian Development Bank amounting to \$1,920 million;
- e) default guarantees by HKHA in respect of mortgage loans made by banks and other authorised financial institutions on flats built and sold under HOS and Private Sector Participation Scheme (PSPS) amounting to \$83,635 million for the Primary Market Scheme and \$4,711 million for the Secondary Market Scheme. It is HKHA's view that contingent liabilities on default guarantees will only arise if the outstanding indebtedness of mortgages to banks and other financial institutions cannot be covered by proceeds from resale at the original selling price for flats within the first 2 years of the resale restriction period, at the prevailing HOS price for flats from the 3rd to the 5th year of such period, and at the prevailing market price less premium payable after the resale restriction period. HKHA estimates its financial exposure to be \$19,576 million for the Primary Market Scheme and \$2,229 million for the Secondary Market Scheme;
- f) default guarantees by HKHA for flats sold under Tenants Purchase Scheme (TPS) amounting to \$6,266 million for the primary market and \$26.6 million for secondary market. Following the rationale in (e) above and assuming that the properties can be re-sold at the original selling price for flats within the first 2 years of the resale restriction period, at the prevailing TPS price for flats from the 3rd to the 5th year of such period (less the actual amount of special credit for primary market flats) and at the prevailing market price less premium payable after the resale restriction period, HKHA estimates its financial exposure to be \$3,225 million for the primary market and \$8.7 million for the secondary market;
- g) prices guaranteed by HKHA to the developers in respect of PSPS unsold flats totalling \$3,404 million;

- | | |
|---|---|
| <p><i>h)</i> 一名發展商就過去數年內取消出售的若干單位，對房委會採取法律行動，申索約 1.06 億元；</p> | <p><i>h)</i> a claim by legal action of a developer in the region of \$106 million against HKHA arising from cancellation of sales of certain flats in previous years;</p> |
| <p><i>i)</i> 房委會就新落成的居屋計劃及私人參建計劃屋苑提供樓宇結構安全保證，保證由屋苑完工日期起計十年內（天水圍地區則為二十年內）有效，這項保證亦適用於截至二〇〇〇年四月十三日止仍在有關樓宇結構安全保證期限內的現存屋苑。截至二〇〇三年三月三十一日止，仍在樓宇結構安全保證期限以內的居屋及私人參建居屋單位約有 164,000 個。然而，房委會無法確定為作出樓宇結構安全保證而須承擔的負債，因此，除自二〇〇〇至〇一年度起，用於樓宇結構安全保證的費用總額 350 萬元（當中包括顧問、勘察及維修工程費用）外，財務報表未有反映房委會因有關保證而或須承擔的負債；以及</p> | <p><i>i)</i> structural safety guarantee (SSG) by HKHA for all newly completed HOS and PSPS developments for a period of 10 years (20 years for Tin Shui Wai area) from the date of completion, including those existing developments which were within the relevant SSG period as at 13 April 2000. As at 31 March 2003, there were about 164,000 units of HOS and PSPS flats covered by the SSG. However, HKHA's liabilities under the SSG cannot be reasonably ascertained and have not been recognized in the financial statements, except for a total cost of \$3.5 million (including consultancy, investigation and repair works) incurred under the SSG since the year 2000-01; and</p> |
| <p><i>j)</i> 兩名公共租住房屋（公屋）租戶就房委會延遲檢討二〇〇一年及二〇〇二年公屋租金的決定，向房委會提出法律訴訟，申請司法覆核。高等法院分別於二〇〇三年七月十一日及八月十二日作出裁決和發出有關濟助的判令，判申請人勝訴。房委會決定提出上訴，現正就此採取法律程序。由於法律程序仍在進行，現階段未能合理地估計此事對房委會造成的財政影響。</p> | <p><i>j)</i> a legal proceeding by two public rental housing (PRH) tenants for judicial review in respect of the decisions of HKHA to defer the review of the rent of its PRH estates in 2001 and 2002. On 11 July 2003 and 12 August 2003, the High Court handed down respectively the judgment and the decision on relief in favour of the applicants. HKHA decided to appeal. Legal steps are being taken in this respect. Since the legal proceeding is still in progress, the financial implications to HKHA cannot be reasonably ascertained at this stage.</p> |

29. 建造、營運及移交安排下的資產 Assets under Build-Operate-Transfer arrangements

於二〇〇三年三月三十一日，在建造、營運及移交安排下的資產名稱及屆滿日期如下：

The names of the assets under Build-Operate-Transfer arrangements as at 31 March 2003 and the expiry dates of the arrangements are as follows:

- | | |
|--|--|
| <p><i>a)</i> 東區海底隧道(二〇一六年八月屆滿)；</p> | <p><i>a)</i> The Eastern Harbour Crossing (expires in August 2016);</p> |
| <p><i>b)</i> 大老山隧道(二〇一八年七月屆滿)；</p> | <p><i>b)</i> The Tate's Cairn Tunnel (expires in July 2018);</p> |
| <p><i>c)</i> 西區海底隧道(二〇二三年八月屆滿)；以及</p> | <p><i>c)</i> The Western Harbour Crossing (expires in August 2023); and</p> |
| <p><i>d)</i> 大欖隧道及元朗引道(二〇二五年五月屆滿)。</p> | <p><i>d)</i> Tai Lam Tunnel and Yuen Long Approach Road (expires in May 2025).</p> |

30. 在這些財務報表內綜合匯報的單位 **Entities consolidated in these financial statements**

a) 採用分項總計法方式綜合匯報的單位

(i) 核心政府 — 包括政府一般收入帳目及根據《公共財政條例》(第二章) 第 29 條設立的基金：

1. 基本工程儲備基金
2. 資本投資基金
3. 公務員退休金儲備基金
4. 賑災基金
5. 創新及科技基金
6. 土地基金
7. 貸款基金
8. 獎券基金

(ii) 政府為特定目的而設立的基金，其財政資源主要來自政府，而政府須就其用途負責：

1. 愛滋病信託基金
2. 禁毒基金會
3. 消費者訴訟基金
4. 緊急救援基金
5. 環境及自然保育基金
6. 健康護理及促進基金
7. 醫療服務研究基金
8. 語文基金 †
9. 新科技培訓基金
10. 優質教育基金 †
11. 伊利沙伯女皇弱智人士基金
12. 戴麟趾爵士康樂基金
13. 法律援助輔助計劃基金 †

(iii) 香港房屋委員會

b) 採用權益法方式綜合匯報的單位

(i) 外匯基金 †

(ii) 政府持有不少於 20% 控股投資並分享其淨收益的政府企業：

機場管理局
公司註冊處營運基金
機電工程營運基金

a) Entities consolidated on a line-by-line basis

(i) Core Government – comprising the General Revenue Account and the Funds established under Section 29 of the Public Finance Ordinance (Cap. 2):

1. Capital Works Reserve Fund
2. Capital Investment Fund
3. Civil Service Pension Reserve Fund
4. Disaster Relief Fund
5. Innovation and Technology Fund
6. Land Fund
7. Loan Fund
8. Lotteries Fund

(ii) Funds established by the Government for specific purposes with their funding mainly from the Government and the Government being responsible for their use:

1. AIDS Trust Fund
2. Beat Drugs Fund Association
3. Consumer Legal Action Fund
4. Emergency Relief Fund
5. Environment and Conservation Fund
6. Health Care and Promotion Fund
7. Health Services Research Fund
8. Language Fund †
9. New Technology Training Fund
10. Quality Education Fund †
11. Queen Elizabeth Foundation for the Mentally Handicapped
12. Sir David Trench Fund for Recreation
13. Supplementary Legal Aid Fund †

(iii) The Hong Kong Housing Authority

b) Entities consolidated on an equity basis

(i) The Exchange Fund †

(ii) Government business enterprises in which the Government has an investment holding of not less than 20 per cent and of which the Government shares the net earnings:

	擁有比率% owned *
Airport Authority	100%
Companies Registry Trading Fund	100%
Electrical and Mechanical Services Trading Fund	100%

香港數碼港發展控股有限公司	Hong Kong Cyberport Development Holdings Limited	100%
香港國際主題樂園有限公司 †	Hongkong International Theme Parks Limited †	57%
香港科技園公司	Hong Kong Science and Technology Parks Corporation	100%
九廣鐵路公司 †	Kowloon-Canton Railway Corporation †	100%
土地註冊處營運基金	Land Registry Trading Fund	100%
地鐵有限公司 †	MTR Corporation Limited †	76.14%
電訊管理局營運基金	OFTA Trading Fund	100%
郵政署營運基金	Post Office Trading Fund	100%
貿易通電子貿易有限公司 †	Tradelink Electronic Commerce Limited †	42.5%
市區重建局	Urban Renewal Authority	100%

* 政府直接擁有。
Directly owned by the Government.

† 財政年度結算日期與政府的不同。
Financial year-end date not coterminous with that of the Government.